

FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE

ITALIANO

- ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.
- Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.
- Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.
- L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.
- Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.
- FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.
- FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

ENGLISH

- WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.
- Always disconnect power before working on fixture.
- Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.
- Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.
- Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.
- Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.
- FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.
- FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

FRANÇAIS

- ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.
- Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.
- L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.
- Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.
- Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.
- Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.
- FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.
- FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.
- Le Kevlar® (la finition jaune) est un matériel photosensible dont la couleur devient plus sombre par effet de la lumière. Ce phénomène est tout à fait normal et ne peut être considéré comme un défaut, mais comme une propriété du matériel.
- Kevlar® est une marque déposée DuPont.

DEUTSCH

- ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.
- Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.
- Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.
- Alle Arbeiten an der Leuchten müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.
- Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgetauscht werden.
- Alle Glas Metall oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.
- FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.
- FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

ESPAÑOL

- ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.
- Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.
- El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.
- Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS: Symbole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut de déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

ESPAÑOL: Simbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

BIG BANG sospensione

ITALIANO:

- Fissare la staffa a soffitto (Fig.1).
- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto (Fig.1A)
- Chiudere lo scatolino (Fig.1B)
- Posizionare e bloccare il rosone (Fig.1)
- Bloccare i cavi d'acciaio "K" con le viti "X" (Fig.2).
- Inserire la lampadina "Y" prestando attenzione a non toccarla con le mani nude (Fig.2). Lampadina alogena: MAX 200W R7s 250V 50Hz (L118mm).
- Inserire il vetro di protezione "C" (Fig.2).

ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio.

ATTENZIONE: La superficie lucida deve essere rivolta verso l'esterno.

8- Rimuovere la pellicola protettiva (Fig.3) ed inserire i diffusori (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).

ATTENZIONE: Non rimuovere la pellicola protettiva una volta montati i diffusori.

9- Assemblare i diffusori prestando attenzione ad accoppiare le lettere apposte in prossimità dei tagli predisposti per l'incastro (Es.: A-A; B-B; C-C, ecc.) (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).

10- Se necessario, bilanciare la lampada agendo sui registri del rosone (Fig.2).

11- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

NOTE: Per la pulizia dei diffusori si consiglia l'utilizzo di panni antistatici.

ENGLISH:

- Screw back plate to ceiling (Im. 1).
- Connect the wires using the terminal block (Im. 1A).
- Close the terminal block protection (Im. 1B).
- Put in position and fix the ceiling rose (Im. 1).
- Block the steel cables "K" with the screws "X" (Im.2).
- Plug bulb "Y" without touching it with bare hands (Im.2).
- Halogen bulb: MAX 200W R7s 250V 50Hz (L118mm).
- Insert bulb guard "C" (Im.2).

WARNING: do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again.

ATTENTION please: the polished surface must be installed side outwards

8- Remove protective film (Image 3) and assemble the diffusers (Im. 4,5,6,7)

ATTENTION: do not fit diffusers with protective film.

9- Assemble the diffusers, paying careful attention to match up the letters next to the insertion slots (E.g.: A-A; B-B; C-C, etc.) (Im.4, Im.5, Im.6, Im.7)

10- In case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose (Im.2).

11- In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

NOTE: To clean the diffusers, use antistatic cloth.

FRANÇAIS:

- Fixer le support au plafond (im. n.1).
- Connectez le câble d'alimentation à la borne (im. n.1A).
- Fermez la boîte (im. n.1B).
- Ajustez la position de la rosace et bloquez-la (im. n.1).
- Bloquer les câbles d'acier "K" avec les visées "X" (im. n.2).
- Insérer l'ampoule "Y" en faisant attention de ne pas la toucher avec les doigts (im. n.2).
- Ampoule halogène: MAX 200W R7s 250V (L118mm).
- Placer l'écran de protection "C" (im. n.2).

ATTENTION: l'appareil ne doit pas être utilisé sans écran de protection; si l'écran de protection est endommagé, il faut impérativement le changer avant de réutiliser l'appareil.

ATTENTION : La surface polie doit être placée à l'extérieur.

8- Enlevez la pellicule de protection (Image no. 3) et insérez les diffuseurs (im. n. 4, 5, 6, 7)

ATTENTION : La pellicule de protection ne doit pas être enlevée après l'assemblage des diffuseurs.

9 - Assembler les projecteurs en faisant attention à unir les lettres appropriées à proximité des entailles prévues pour l'assemblage (Ex.: A-A; B-B; C-C, etc.) (im. n. 4, 5, 6, 7)

10- S'il est nécessaire d'équilibrer la lampe, agissez sur les mécanisme de réglage de la rosace (im. N.2).

11- Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger.

NOTEZ : pour le nettoyage des diffuseurs nous vous recommandons l'utilisation de chiffons antistatiques.

DEUTSCH:

- Befestigen Sie die Halterung an der Decke (Abb.1).
- Stellen Sie die elektrische Verbindung her (Abb.1A).
- Schließen Sie die Schachtel (Abb.1B).
- Schrauben Sie den Baldachin fest (Abb.1).
- Die stahlkabel "K" festschrauben "X" (Abb.2).
- Setzen Sie die Glühlampe "Y". Bitte berühren Sie diese nicht mit nackten Händen (Abb.2).
- Halogenglühlampe: MAX 200W R7s 250V (L118mm).
- Setzen Sie das Schutzschirm "C" ein. (Abb.2).

ACHTUNG: Der Artikel darf nicht ohne den Schutzschirm beschädigt wird, muss er vor Wiederinnbetriebnahme ersetzt werden.

ACHTUNG: die glänzende Seite muss nach außen schauen.

8- Entfernen Sie die Schutzfolie (Zeichnung Nr. 3) und montieren Sie die Platten.

ACHTUNG: die Schutzfolie darf nicht erst nach der Montage entfernt werden.

9- Beachten Sie bei Strahler Montage, dass die Buchstaben in der Nähe der gestanzten Einklemmlöcher übereinstimmen (z.B.: A-A; B-B; C-C, usw.) (Abb.4, Abb.5, Abb.6, Abb.7)

10- Wenn erforderlich, kann die Lampe durch die Regelung am Baldachin (Abb.2).

11- Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden. BITTE BEACHTEN SIE: Um die Platten sauberzumachen, empfehlen wir ein antistatisches Tuch.

ESPAÑOL:

- Fijar la pletina a al techo (Fig.1).
- Conectar el cable de alimentación a la regleta (Fig.1A).
- Cerrar el cajoncito (Fig.1B).
- Colocar y bloquear el florón (Fig.1).
- Bloquear los cables de acero "K" con los tornillos "X" (Fig.2).
- Colocar la bombilla "Y" el cristal protector, teniendo en cuenta de no tocarla con las manos (Fig.2). Bombilla halógena: MAX 100W R7s 250V (L118mm).
- Colocar el cristal protector "C" (Fig.2).

ATENCIÓN: el aparato no debe ser utilizado sin la pantalla protectora; si la pantalla se dañara debe sustituirse antes de volver a utilizar el aparato.

ATENCIÓN: La superficie brillante debe ir en la parte externa.

8- Retirar la película protectora (Fig.3) e introducir las pantallas (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7)

Atención: no retirar la película protectora cuando ya estén montadas las pantallas.

9- Montar los difusores con cuidado para evitar errores al acoplar las letras situadas cerca de los cortes preparados para el encaje (Ej.: A-A; B-B; C-C, etc.) (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7)

10- Si fuera necesario, equilibrar la lámpara actuando sobre los registros del florón (Fig.2)

11- Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.

Nota: para limpiar las pantallas, se aconseja utilizar un paño antiestático.



Attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive. Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.

Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.



Certifica la conformità di un prodotto rispetto alle norme EN. I paesi che hanno sottoscritto l'accordo riconoscono il marchio ENEC allo stesso modo che il proprio marchio nazionale.

It certifies the compliance of a product with the EN standards. ENEC is considered by the countries that signed the agreement as valid as their own national mark.

ENEC est le gage de la conformité d'un produit aux normes EN.

La marque ENEC peut être délivrée dans le monde entier, à l'exception des luminaires, où elle ne peut être attribuée qu'à des fabricants européens.

Mit diesem Prüfzeichen wird die Übereinstimmung eines Produktes mit EN-Normen zertifiziert. Das ENEC-Prüfzeichen wird von den Ländern, die das Abkommen unterzeichneten, wie ein eigenes nationales Prüfzeichen akzeptiert.

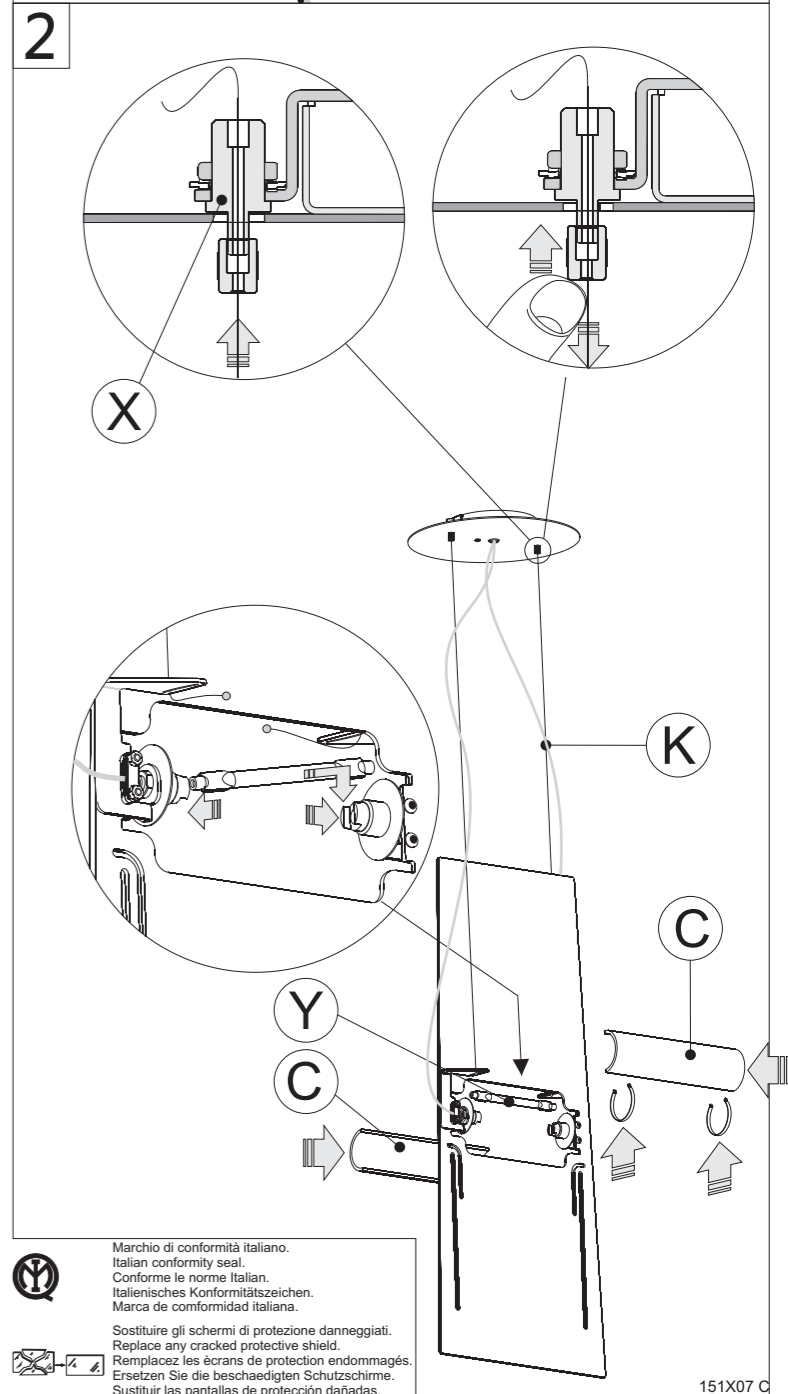
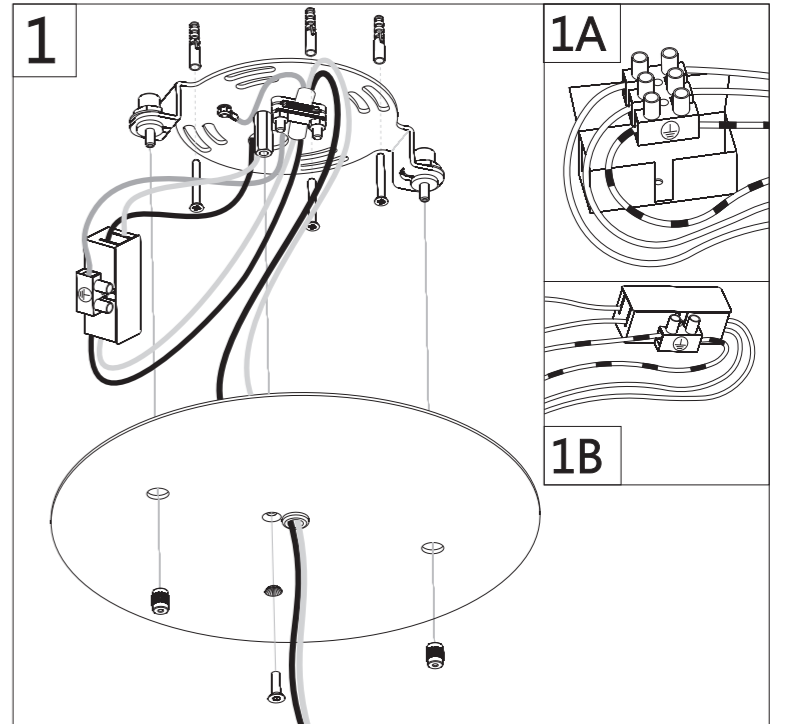
La marca ENEC certifica la conformidad de un producto con las normas EN. Los países firmantes del acuerdo consideran que la marca ENEC tiene la misma validez que la de sus marcas nacionales.



Apparecchio idoneo ad essere installato su superfici normalmente infiammabili. Appliance suitable for installation on normally inflammable surfaces.

Appareil destiné à être installé sur des surfaces normalement inflammables.

Gerät, welches auf Oberflächen installiert werden kann, die normalerweise entzündbar sind. Aparato idoneo para ser instalado sobre superficies normalmente inflamables.



Marchio di conformità italiano. Italian conformity seal. Conforme le norme Italian. Italianisches Konformitätszeichen. Marca de conformidad italiana.

Sostituire gli schermi di protezione danneggiati. Replace any cracked protective shield. Remplacez les écrans de protection endommagés. Ersetzen Sie die beschädigten Schutzschirme. Sustituir las pantallas de protección dañadas.

